

# BEYOĞLU

E.C.  
glu, terazi, Met Ali sp.  
L. 418  
RED. ACTION:  
ata, Eski Gümruk Caddesi No. 52  
TÉL.: 49266

Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## L'attitude des Balkans au sujet du conflit italo-grec

Un tableau d'ensemble que retrace le "Giornale d'Italia"  
Rome, 31. A.A.—D.N.B. communique: Le «Giornale d'Italia» s'occupe, dans un article remarquable, de l'attitude des Etats balkaniques dans le conflit actuel italo-grec.

**Projets et rêves**  
Ce journal estime que le projet anglais de mettre en campagne tous les pays balkaniques contre l'Italie, afin de pouvoir se soustraire à l'obligation d'assister la Grèce, a échoué. Pour prouver cela, le journal mentionne que la légende de la révolte en Albanie a déjà été réfutée clairement par les faits et que la seconde légende d'un raidissement de l'attitude yougoslave vis-à-vis de l'Italie n'est également qu'un rêve anglais.

**L'attitude de la Yougoslavie**  
«La Yougoslavie, écrit le journal, reste calme et ne se mêle de rien. C'est qu'elle sait quelles sont les raisons concrètes de l'action italienne, elle sait parfaitement que la politique balkanique de l'Italie ne cherche pas des aventures, mais s'efforce immuablement de clarifier les relations avec les puissances balkaniques et de stabiliser la paix sur une base loyale. Pour cette raison, la Yougoslavie n'a pas à se faire des soucis ni à adopter une attitude hostile».

**...et celle de la Bulgarie**  
Le «Giornale d'Italia» souligne d'autre part que les espoirs de la Grande-Bretagne de faire intervenir la Bulgarie ont été déçus, laquelle, conformément à sa politique droite et consciente de ses responsabilités, s'abstient de créer des complications.

**La Turquie et l'Axe**  
Dans ces circonstances, continue le journal, la Turquie n'a également aucune raison pour prendre en considération le problème d'une intervention en dépit des visites des généraux anglais à Ankara et de la pression précipitée du gouvernement grec et de la diplomatie anglaise. La Turquie reste fidèle au principe de défendre son indépendance qui, contrairement aux intrigues de la politique anglaise, n'a été menacée ni directement ni indirectement par l'Axe.

**La dernière carte**  
En ce qui concerne la Russie que les ploutocrates anglo-saxons regardent comme la dernière carte dans leur jeu, elle a déjà montré, comme il était à prévoir, une attitude calme et objective et l'on peut déduire, conclut le «Giornale d'Italia», que la Grèce et la Grande-Bretagne sont complètement isolées.

**Un jugement italien au sujet des publications de la presse turque**  
Rome, 31. (A.A.).—Stefani communique: La presse turque, commentant l'action italienne contre la Grèce, exprime naturellement ses plus vives sympathies à l'adresse de la Grèce, sans tenir aucun compte des raisons irréfutables indiquées (Voir la suite en 4me page)

## La reprise des travaux de la G. A. N. Le discours du Président de la République

Ankara, 31. (Du «Tan»):  
La reprise des travaux de la G.A.N. aura lieu demain (aujourd'hui) avec le cérémonial habituel. Après les élections du président et des membres du bureau de la G.A.N., du vice-président et du bureau du Parti, le Président de la République, M. Ismet İnönü, prononcera un discours sur notre politique intérieure et extérieure. Tant la cérémonie de l'ouverture de l'Assemblée que le discours du Chef national seront radio-diffusés.

La réunion d'hier du groupe du Parti Le groupe du Parti républicain du

**A l'occasion du ŞEKER BAYRAM nous présentons nos souhaits les meilleurs à nos lecteurs musulmans**

**Le général Smiths à Ankara Il a été reçu par le Président de la République**

Ankara, 31. (A.A.).—Le Président de la République, Ismet İnönü, a reçu aujourd'hui à 16 h. 30, en audience, au kiosque de Çankaya, le major-général Arthur Smiths, chef de l'état-major des forces armées britanniques dans le Moyen-Orient.

Assistaient à l'audience Sir Knatchbull Hugessen, ambassadeur de Grande-Bretagne à Ankara, et M. Numan Mene-mencioglu, secrétaire général du ministère des Affaires étrangères.

**La collaboration italo-allemande Une mise au point italienne sur la solidité à toute épreuve de l'Axe**

Rome, 31. A. A.—Stefani communique: En réponse aux hypothèses, aux rumeurs et aux prétendues révélations répandues à l'étranger sur la portée de la rencontre de Florence entre M. Mussolini et M. Hitler, on souligne à Rome que le colloque a été un des plus fondamentaux et des plus utiles dans la vie et les oeuvres de l'Axe et que bientôt le monde en verra les conséquences politiques et militaires.

On ajoute que la collaboration très étroite entre les deux pays alliés portant aussi sur des questions particulières, l'Axe est entièrement solidaire en ce qui regarde le cas de la France. Autrement dit, les deux puissances, sans humilier les vaincus, maintiennent les revendications posées dès le début de la guerre à l'égard de la France et se donneront assistance réciproque dans la défense et la réalisation de ces revendications.

Peuple s'est réuni à dix heures. Au cours de la réunion on a désigné les candidats du Parti aux postes de président de la Grande Assemblée Nationale, de membres du bureau et de vice-présidents du Parti dont l'élection doit avoir lieu au cours de la séance de demain (aujourd'hui) de la Grande Assemblée Nationale. Le député de Çankiri, M. Abdülhalik Renda, a été confirmé comme candidat à la présidence de la Grande Assemblée Nationale. Les candidats à la vice-présidence sont MM. Şemsettin Günaltay (Istanbul), Mazhar Girmen (Aydin) et Refet Canitez (Bursa).

**Les conversations franco-allemandes Un important exposé de M. Laval**

Paris, 1.-A.A.—Havas communique: M. Laval, recevant les journalistes à Paris, a déclaré notamment:

**Dans l'intérêt de la France**  
—J'ai eu, assisté de deux membres du gouvernement, des conversations avec les autorités militaires et civiles allemandes. Nous avons engagé ces conversations dans l'intérêt de la France et afin que l'harmonie règne en Europe dans une politique devant nous permettre de relever notre pays.

Nous avons envisagé tous les domaines, spécialement les plans économique et colonial et nous continuerons d'examiner dans quelle forme notre collaboration pratique peut servir aux intérêts de la France, de l'Allemagne et de l'Europe.

Ces premiers contacts furent pris dans un climat de courtoisie inhabituelle au lendemain d'une défaite et avec un esprit mutuel de compréhension.

**Les faits parleront**  
M. Laval a souligné qu'il restait encore un long chemin à parcourir pour arriver à un règlement de tous les problèmes communs, règlement difficile aussi longtemps que les opérations militaires se poursuivront.

Cependant, je suis en mesure de vous dire que sur de nombreux points des questions précises furent posées et auxquelles des réponses prochaines seront données. L'ensemble des sujets traités intéresse directement la vie de la nation.

Le maréchal et son gouvernement mesurent la gravité de ces problèmes et ils s'emploient à les résoudre. Bientôt la France pourra apprécier l'étendue des efforts qui furent accomplis. Elle nous jugera sur les résultats obtenus.

**Pétain en face de Hitler**

Les deux entrevues auxquelles je participai, je conserverai toujours un émouvant souvenir. Tout le long de leur histoire, les deux grands peuples se heurtèrent. Quand je vis Pétain en face de Hitler, je compris qu'on pourrait, autrement que par des batailles, régler le sort des deux nations. Désormais la France saura se protéger contre les ingérences étrangères et prendre seule la responsabilité de son action.

Il est infiniment douloureux d'être obligé restaurer après la défaite ce que nous aurions dû auparavant savoir aménager. Mais nous avons suffisamment de victoires inscrites sur nos drapeaux pour pouvoir offrir à notre jeunesse l'idéal de la paix.

L'avance italienne en Grèce n'est pas arrêtée par le mauvais temps

## Les ponts détruits ont été réparés

Rome, 31. A.A.—Stefani communique: Les envoyés spéciaux sur le front grec soulignent l'intensité exceptionnelle du mauvais temps sévissant en Albanie depuis une semaine. La pluie battante qui tombe sans interruption jour et nuit a transformé les routes en torrents, les rivières et les plaines en marais et en lacs. Les troupes, les quadripèdes, les autos et les moyens mécanisés de tout genre avancent sous la pluie et dans la boue. Des fleuves sont passés à gué. Mais le génie a déjà reconstruit plusieurs ponts que les Grecs avaient fait sauter et a également réparé les interruptions de routes. Tout le monde fait preuve d'ardeur, de résistance et d'un haut-esprit combatif. Les grandes unités en mouvement sur les fronts étendus continuent à avancer régulièrement selon les plans établis.

**Vers Janina**

Athènes, 1er Novembre (A. A.). B.B.C.—Selon les dernières nouvelles, le point le plus fort de l'attaque italienne serait Janina, à 30 milles de la frontière.

## L'opinion des critiques militaires turcs

**La stratégie italienne**

Commentant la situation à la frontière gréco-albanaise, le collaborateur militaire du «Tan», écrit:

Nous ne voyons rien d'anormal dans la lenteur évidente de l'avance italienne. D'abord, il y a là une méthode propre à la stratégie italienne. Ensuite, les difficultés que présente le terrain ne sont nullement négligeables. Enfin, le système de défense grec est le produit de travaux longs et attentifs; un temps assez long se passera jusqu'à ce que les forces aériennes et les artilleurs italiens aient repéré les positions grecques. Pour toutes ces raisons, sur le front de Macédoine, l'action s'est limitée à l'activité des postes frontières.

En raison de cet état de choses, on peut prévoir qu'aucun fait important ne se produira pendant ces deux jours prochains, durant lesquels notre journal ne paraîtra pas, à l'occasion de la fête du Bayram. On peut s'attendre seulement à ce que l'activité aux frontières, s'intensifie quelque peu sur le littoral de l'Adriatique et à l'autre extrémité du front, aux abords du lac de Prespa.

**Une résistance acharnée**

Mêmes constatations sous la plume du colonel de réserve Mecit Sakmar, dans le «Vatan».

Le fleuve Kalamas, dans la région de sa source, coule tout aux abords de la frontière gréco-albanaise. Il fait ensuite une courbe vers le Sud. Dans la partie inférieure de son cours, aux abords de son embouchure, sur l'Adriatique, il passe à 25 à 30 km. de cette même frontière. En admettant donc l'hypothèse la plus favorable aux Italiens, nous pouvons conclure que leur avance en trois jours, a été de 25 à 30 km. ce qui indique que la résistance grecque a été acharnée.

En se retirant, les Grecs n'omettent pas de détruire les routes.

On apprend que les combats se poursuivent à Klisoura, au point où la route (Voir la suite en 4me page)

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



## Dans les Balkans

**M. Hüseyin Cahid Yalçın, après avoir affirmé que l'action italienne en Grèce ne saurait avoir de répercussions sur l'issue de la guerre, ajoute :**

Les Balkaniques peuvent-ils assister en simples spectateurs à l'agression dont la Grèce a été l'objet? Doivent-ils demeurer tels? Il est possible, pour eux, de rester simples spectateurs, mais ils ne le doivent pas. Car la catastrophe ne menace pas la seule Grèce. L'Italie voudra se rendre maîtresse des Balkans tout entiers. Seule la résistance violente à laquelle elle se heurtera pourra l'arrêter. Les Balkaniques ont le devoir de faire de leur péninsule le tombeau des buts d'agression et d'invasion de l'Italie.

Nous ne savons pas exactement ce que pensent l'opinion publique bulgare et les milieux officiels du gouvernement. Mais il est certain qu'il y a un mouvement tendant à ce que la Bulgarie courbe la tête en face des intentions agressives de l'Axe et se fasse l'auxiliaire de ses visées. Nous voulons espérer que cette tendance se limite à un milieu très restreint. Mais, en tout cas, la Bulgarie ne paraît pas avoir été fort émue par le sort de la Grèce. Une telle indifférence ne peut s'expliquer que d'une seule façon: la politique de l'agenouillement devant l'Axe y jouit d'une sérieuse faveur.

Si la Bulgarie a décidé de ne pas défendre sa liberté et son indépendance contre la force et la violence, son attitude actuelle est très logique. Mais si elle n'est pas animée d'une pareille intention, elle devrait prendre position aux côtés de la Grèce.

Nous apprenons que l'attaque italienne a eu en Yougoslavie des répercussions assez profondes. Mais nous ignorons dans quelle mesure ces répercussions ont été ressenties dans les milieux officiels yougoslaves. On peut même redouter que la Yougoslavie demeure simple spectatrice en présence des événements. Ceci constituerait pour elle un véritable suicide. Car son tour, à elle également, est proche. La Grèce s'est efforcée autant que la Yougoslavie de demeurer neutre. Et elle a appliqué une neutralité très loyale. La même politique ne saurait apporter aucun avantage à la Yougoslavie. Et une nuit, le ministre d'Italie à Belgrade réveillera également M. Svetkovitch.

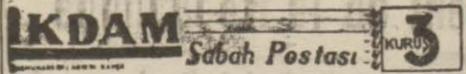
Le plus grand espoir que la Yougoslavie, en ces moments de crise grave, comprendra son devoir et l'accomplira avec volonté et courage, réside dans la présence, à la tête du pays, d'un homme d'Etat et d'un homme politique comme le prince Paul qui, réellement, est animé de vues profondes et d'idées justes. Le patriotisme et l'héroïsme de la nation yougoslave joueront aussi un grand rôle en l'occurrence. Laisser l'Italie étrangler les pays balkaniques un à un et attendre avec indifférence que l'heure fatale sonne pour elle aussi serait, de la part de la Yougoslavie, une erreur irréparable.

Si la Yougoslavie intervient au moment où l'Italie est encore occupée avec la Grèce, cela pourrait provoquer pour les Italiens une catastrophe. Pour sauver les Balkans il faut y mettre le feu partout à la fois. L'Allemagne, qui viendrait à manquer des vivres et des matières premières qu'elle reçoit des Balkans, userait de pression sur l'Italie pour l'inciter à renoncer à son action.

Ainsi que l'a dit un de mes amis, rien ne serait plus naturel que de voir les aviateurs anglais qui s'installent dans les aéroports grecs suivre l'exemple des Italiens en Egypte. Ceux-ci affirment qu'ils ne font pas la guerre au peuple égyptien, mais aux Anglais d'Egypte. Les aviateurs anglais qui prendront le départ des aéroports de Grèce, sans faire la guerre au peuple romain la feront aux Allemands installés en Roumanie et détruiront les puits de pétrole. Il est très facile d'arrêter les transports allemands et yougoslaves sur le Danube.

Et l'on se rend compte du coup terrible que cela représenterait pour les pays de l'Axe.

On n'a nullement à redouter une attaque par derrière de la Bulgarie contre la Yougoslavie et la Grèce, car la Turquie saura forcer à rester tranquille une Bulgarie qui rechercherait des aventures. L'heure la plus grave de leur histoire a sonné pour les Balkaniques. Leur indépendance et leur victoire dépendent de la route qu'ils vont adopter.



## L'aide anglaise à la Grèce

**M. Abidin Daver indique les difficultés qui s'opposent à l'exécution rapide de la mobilisation en Grèce.**

Quoique le pays ne soit pas grand, il est composé en partie d'îles, ses voies ferrées sont peu nombreuses. Néanmoins, depuis 1936, le président du Conseil, le général Metaxas, a travaillé de façon énergique et il a réalisé de grandes réformes tendant à accélérer la mobilisation et la concentration des troupes. Toute la question, maintenant, consiste pour les Grecs à contenir les troupes italiennes envoyées antérieurement en Albanie. Une fois la mobilisation achevée, si l'armée grecque parvient à s'assurer la supériorité du nombre et la supériorité du matériel sur l'armée italienne, elle pourra même passer à la contre-offensive.

Pendant la période où la Grèce procède ainsi à la mobilisation et à la concentration de son armée, l'aide anglaise prendra une forme plus concrète. Les milieux officiels anglais ont annoncé que l'Angleterre prêtera à la Grèce toute l'aide en son pouvoir. Mais pour des raisons militaires, on garde le secret au sujet de la nature de cette aide. Tout comme les Italiens eux-mêmes, nous pouvons, nous aussi, chercher à établir en quoi consistera cette aide britannique.

La guerre moderne se déroule sur terre, sur mer et dans les airs.

Pour ce qui est de l'aide éventuelle qui pourrait être portée sur terre, il faut considérer que l'armée anglaise est encore en voie de constitution. De grandes armées sont nécessaires pour la défense des îles britanniques et de l'Egypte. Au 16ième mois de la grande guerre, l'Angleterre avait 53 divisions. Nous pouvons admettre qu'aujourd'hui, au 15ième mois de la guerre, l'Angleterre en a 50. Il ne semble guère possible que, surtout dans les circonstances présentes, l'Angleterre puisse envoyer des troupes de terre en Grèce, outre celles qui sont en Egypte. D'ailleurs, l'Egypte et Suez ont une plus grande importance stratégique. Et par suite de l'attitude douteuse de la France, il faut défendre aussi la Syrie et la Palestine. Toutefois, on pourra envoyer en Grèce du matériel nécessaire aux troupes de terre, canons, camions, tanks etc...

Il est indubitable que l'aide la meilleure et la plus efficace que pourra prêter l'Angleterre sera l'aide aérienne. La disproportion entre les forces aériennes italiennes et grecques est très considérable. Il faut à la Grèce des avions de chasse pour se défendre contre les bombardiers italiens. Il lui faut aussi des avions de bombardement pour prendre l'offensive contre les objectifs militaires en Albanie et en Italie même. Une action aérienne menée par les forces anglaises de façon systématique contre les bases et les ports d'Albanie pourrait rendre fort malaisé le ravitaillement des troupes italiennes.

L'aide sur mer enfin. Il ne saurait être question de diviser en deux la flotte anglaise de la Méditerranée et d'en détacher une partie en Grèce à titre permanent. Tout au plus quelques sous-marins et navires de flottille pourront-ils être envoyés dans les eaux grecques. Mais la flotte cuirassée demeurera concentrée dans ses bases d'Egypte.

Dans ses mouvements contre l'Italie (Voir la suite en 3me page)

# LA VIE LOCALE

## COLONIES ETRANGERES

### Pour les morts italiens des guerres nationales et de la révolution

Le dimanche 3 Novembre, à 10 h., une messe de requiem sera célébrée au cimetière latin de Feriköy pour le repos des âmes des morts des guerres nationales italiennes et de la Révolution fasciste.

## LA MUNICIPALITÉ

### L'assemblée municipale

Le 1er novembre étant jour de Bayram, l'Assemblée Municipale se réunira après les fêtes, soit le lundi 4 novembre. On procédera ce jour-là à l'élection des membres du bureau de la présidence et de ceux des commissions.

Le président de la Municipalité et gouverneur de la Ville, le Dr Lütfi Kırdar, fera un exposé sur l'activité ediltaire pendant un an.

Ainsi que nous l'avons annoncé, le parti ne devant pas désigner de candidats, on a tout lieu de croire que les élections seront relativement longues et laborieuses, comme ce fut le cas l'année dernière. On peut dire que les discussions ont déjà commencé à ce propos entre conseillers municipaux. Des groupes se forment et leurs membres s'engagent à voter pour un même candidat. On s'attend en tout cas à ce que des modifications assez profondes soient apportées cette année à la composition de l'Assemblée.

### Le problème de la viande

La Chambre de commerce a entrepris des études au sujet des moyens d'éviter les difficultés que l'on éprouve habituellement pendant les mois d'hiver à se procurer de la viande en quantité abondante et à bon marché. D'ailleurs, dans le cas d'une hausse éventuelle, la Commission pour le contrôle des prix interviendra immédiatement et mettra le holà.

La municipalité s'est souciee d'assurer la présence à Istanbul et aux abords immédiats de la ville d'animaux de boucherie en quantité suffisante pour assurer pendant huit jours les besoins de la consommation. Les intéressés ont répondu que, suivant une expérience déjà vieille de bien des années, l'entretien des animaux de boucherie, en notre ville, pendant une période de plus d'une semaine, revient si cher que le prix de la viande en est immédiatement grevé de façon considérable. D'ailleurs, aussi longtemps qu'on n'aura pas trouvé le moyen d'assurer le transport des animaux de boucherie par voie de terre, il faut s'atten-

dre inévitablement à ce que les prix haussent pendant les périodes de mauvais temps prolongées, durant lesquelles le transport du bétail par voie de mer est impossible ou, tout au moins, diminue sensiblement.

### Nos logements

M. Vâ-Nâ soutient que nos logements modernes, avec leurs proportions infimes, et aussi les meubles modernes, aux formes si étranges, contribuent pour beaucoup à fausser notre caractère, à nous rendre irascibles, nerveux. Avec nos cloisons en papier mâché et nos planchers d'une épaisseur insignifiante, il suffit que le locataire de l'étage inférieur éternue pour que nous nous levions en sursaut ou que la bonne du dessus marche du pas lourd des paysannes, pour que nous en ressentions l'écho douloureux dans la tête.

Notre confrère voit même un rapport direct entre nos habitations et la prospérité et le bonheur de nos ménages.

Evidemment, il n'y avait pas la radio, à l'époque, mais il y avait les instruments de musique dont la main humaine tirait des sons harmonieux (sans parasites !)

Dans les grands «yalı» de vingt chambres et plus, il y avait de la place pour des familles patriarcales: beaux-frères, belles-soeurs et cousins vivaient sous le même toit. Cela formait une sorte de club et l'on y menait une vie collective, une véritable vie de club.

Le mari avait des devoirs et des responsabilités non seulement vis-à-vis de sa femme, mais vis-à-vis de toute la collectivité. Même longtemps après que la lune de miel était écoulée, il sentait le besoin de rentrer chez lui pour retrouver non seulement sa femme, mais tout cet ensemble de gens qui lui étaient sympathiques et chers. Et lorsque madame, dans un accès de mauvaise humeur, entreprenait de faire ses malles pour retourner chez sa mère, il y avait tout de suite une foule de médiatrices et de médiateurs, gens d'expérience et de bons sens, prêts à lui conseiller le calme et la patience.

Evidemment, cette vie d'autrefois avait ses mauvais côtés: belles-mères acariâtres, belles-filles frondeuses.

Mais la vie n'est-elle pas une lutte? Aujourd'hui, dans nos maisons, il n'y a précisément plus de vie. On a eu beau s'aimer follement avant le mariage, le beau nid ne tarde pas à devenir pour les deux conjoints une prison intolérable.

Bref, c'est la question du contenant et du contenu. L'enveloppe n'est plus à la mesure de nos couples modernes...

# La comédie aux cent actes divers

## LE CHAUFFEUR EN RUT

Une jeune dame mariée, habitant Şişli, avait pris l'autre soir un taxi, sur le pont pour rentrer chez elle. Elle était en retard et son mari l'attendait.

L'auto partit à bonne allure. Seulement, après Şişli, le chauffeur n'arrêta pas sa voiture et s'engagea sur la route de Büyükdere. Croyant à une erreur, la cliente protesta. Mais l'homme au volant faisait la sourde oreille.

Alors, la dame s'affola. Elle se mit à crier, à se débattre, à appeler au secours. Le chauffeur pressa sur l'accélérateur. La voix de la malheureuse fut emportée par le vent de la course. Et, d'ailleurs, qui donc l'aurait entendue à pareille heure, en cet endroit!

A un certain moment, le chauffeur se retourna sur son siège. Il avait un revolver au poing et une lueur mauvaise dans le regard.

— Si tu continues à crier, dit-il, je te tue!

La jeune femme tomba à moitié évanouie sur les coussins de la voiture. Le chauffeur reprit sa folle course puis, arrivé à un tournant de la route, particulièrement isolé, il engagea sa voiture derrière un fourré.

Trois heures après, des passants attardés attendant des gémissements découvrirent la malheureuse, les vêtements déchirés, et en désordre, étendue sur le gazon. On la recueillit, on la conduisit à l'hôpital le plus proche tandis que les autorités judiciaires se saisissaient de ce douloureux incident.

Il s'agissait de retrouver le chauffeur inconnu qui, après avoir odieusement abusé de sa cliente,

l'avait abandonnée ainsi en plein champ.

La police se mit aussitôt en campagne. Elle fit si bien que le répugnant individu a pu être identifié et arrêté à Sariyer où il avait fui, après son triste exploit.

## BRIGANDS

L'année dernière des gens en armes avaient assailli un campement, aux environs du village de Kuzgünköy, district de Karaisa, vilayet d'Adana.

Güller Kaya, qui dormait sous sa tente, sa femme Sultan et leur fille, Emiç, avaient été tués à coups de muser. Dursun, un parent des victimes, accouru d'une tente voisine, avait été aussi abattu d'une balle. D'autres personnes avaient été blessées par les agresseurs qui s'étaient enfuis finalement en emportant le petit trésor de leurs victimes, consistant en quelques pièces d'or de 5 Ltqs. chacune, représentant un montant total de 600 Ltqs.

Les auteurs de cette sauvage attaque ont été rapidement découverts. Le tribunal d'Adana vient de se prononcer à leur égard.

Trois d'entre eux ont été condamnés à 20 ans de travaux forcés; trois autres à 8 ans de la même peine; deux autres encore à 4 ans et enfin deux acolytes des brigands à 19 jours de prison.

Deux des criminels qui n'avaient pas 2 ans révolus au moment de la perpétration du drame ont bénéficié d'une sensible réduction de leur peine.

Communiqué italien

Le fleuve Kalamas atteint sur plusieurs points. — Bombardement de transports de troupes au port de Patras. — Escarcelle à la frontière du Kenya... Londres, 27. A. A. — Communiqué No. 146 du Grand Quartier général des forces armées :

Communiqués anglais

Les attaques aériennes allemandes

Londres, 31. A. A. — Communiqué des ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure :

Aujourd'hui, depuis midi, l'ennemi effectue un certain nombre d'attaques au moyen d'appareils volant isolément sur diverses parties de la Grande-Bretagne.

Selon les rapports parvenus jusqu'à présent, des bombes furent lancées sur deux villes, dans les comtés de l'est et sur des points au sud du pays de Galles et dans les Midlands. Il y eut un petit nombre de victimes à la suite de ces attaques, mais les dégâts furent légers.

L'activité de la R. A. F.

Londres, 31. A. A. — Le ministère de l'Air communique :

Les opérations de la nuit dernière de mercredi, à jeudi furent restreintes à cause du mauvais temps. Des bassins à Anvers et à Flessingue furent sévèrement bombardés. La base navale d'Emden fut attaquée. Une attaque fut effectuée sur le port de Cherbourg au cours des opérations de la journée d'hier. Un avion ennemi détruit. Un avion britannique est porté manquant.

En Afrique

Le Caire, 31. A. A. — Communiqué du grand quartier général britannique :

En Egypte, au Kenya et en Palestine, rien à signaler.

Au Soudan, la nuit du 27/28 octobre, nos patrouilles de combat furent d'activité active dans la région de Kassala. Le 28 octobre, un groupe de l'ennemi fut pris avec succès dans une embuscade. Il laissa 15 tués et 6 prisonniers dans nos mains tandis que deux véhicules de transport mécanisé furent détruits. Nos pertes furent nulles.

Communiqué hellénique

Athènes, 31. A. A. — Communiqué No 4 du haut-commandement des forces hellènes publié le soir du 30 octobre 1940 :

Sur le front de l'Épire, nos forces, après un repli léger de nos avant-postes suivant le plan prescrit, ont gardé pendant toute la journée du 30 octobre leurs places, retenant par leur feu les mouvements des diverses colonnes ennemies.

Sur le reste du front, le calme règne aujourd'hui.

Avec l'ennemi coopèrent des bandes armées irrégulières.

L'aviation ennemi bombardait au hasard la ville de Patras et mitrailla les habitants. Quelques maisons s'écroulèrent. Furent également bombardés Rion et Lepante où il n'existe aucun but militaire. Il y a eu un mort et cinq blessés.

A Lepante, une école fut détruite. Un de nos avions qui attaquèrent des avions de chasse italiens au-dessus du territoire albanais ne retourna pas à sa base.

La frontière à l'ouest du Reich, jetant des bombes qui sont tombées en rase campagne et qui n'ont réussi qu'à briser un câble de haute tension.

L'ennemi a perdu hier treize avions, dont douze au cours de combats aériens et un par l'effet du tir de la D. C. A. ; cinq avions allemands sont portés manquants.

L'aviation américaine

Washington, 31 A. A. — Stefani — Le ministère de la Guerre a décidé de demander au congrès des crédits additionnels pour la construction de 20.000 avions de bombardement, à ajouter aux 18.000 appareils de différents types déjà en construction destinés en majeure partie à la Grande-Bretagne.

Sur la scène du Théâtre de la Ville

"DADI"

Dadi est un gros vaudeville sans aucune prétention et au sujet des plus minces. Les auteurs, Casogno et Sylvane, n'ont eu qu'un souci : créer des scènes cocasses pour amener le rire en se servant de tous les procédés que comporte ce genre de pièces. Naturellement pour qu'ils atteignent leur but, ils doivent être servis par des acteurs à la verve inépuisable. C'est le cas justement pour la troupe de comédie du Théâtre de la Ville.

Cet excellent ensemble possède une vedette de premier ordre ; Hazim. Dès qu'il paraît sur scène, la pièce prend un tour endiablé. Sa faconde, sa mimique, son accent inimitable lui assurent un succès incontestable. Ainsi, dans Dadi, il est absolument impayable et sa caricature du style Bob est inimitable. Dommage cependant qu'il ait tendance à verser dans la farce. L'abondance des dons, sans doute...

Après Hazim, c'est Karacan, le jeune premier, qui se mit le plus en vedette par son interprétation hors pair d'un bekci provincial avec, naturellement, l'accent caractéristique. Le type du gardien de nuit conscient de ses hautes prérogatives est très justement rendu. Pas un détail ne cloche. Et la lecture du procès-verbal est d'un comique achevé.

Sans sous-estimer les autres, une mention spéciale doit être réservée aussi à Behzat, plein de rondeur dans un rôle de vieux marcheur incorrigible, friand de privautés ancillaires et tremblant devant sa tendre moitié.

Côté dames, Mme Bedia Statser remplit à souhait son rôle de la dame mariée en quête d'aventures. Fine, élégante, minaudière avec beaucoup de grâce, elle réalise parfaitement la femme à tête qui sait se tirer d'affaires des situations les plus scabreuses.

Enfin, Mme Perihan joue avec beaucoup de naturel son rôle d'épouse impeccable soucieuse surtout de la santé de son bébé soumis aux extravagances d'une « nounou » bien curieuse puisqu'il s'agit du sympathique Hazim travesti en personne du sexe !

Bref, la troupe de comédie du Théâtre de la Ville nous offre avec Dadi une pièce gaie, pas du tout compliquée, bon enfant en somme et de mise par les temps qui courent. D'ailleurs, il suffit d'entendre les rires fusant du début à la fin pour se convaincre du succès qu'obtient pas précisément la pièce, mais le jeu des acteurs. Et quand un spectacle s'intitule vaudeville, c'est là l'essentiel.

La presse turque de ce matin

(Suite de la 2me page)

méridionale, la flotte anglaise pourra tirer un grand parti des îles de Zante, Céphalonie et Corfou. Des bases auxiliaires pourront y être créées. Des avions anglais y prendront constamment leur vol pour exécuter des vols de reconnaissance sur l'Égée, la mer Ionienne et même jusque la mer Tyrrhénienne; tout le territoire italien, de Rome à la Sicile, sera exposé à leurs bombardements. Les combats navals dans les mers intérieures comme la Méditerranée, devant revêtir désormais l'aspect d'une lutte aéro-navale, toutes les îles et le littoral de la Grèce joueront un grand rôle dans l'utilisation stratégique de la flotte anglaise.

Ces 150 avions n'étaient... qu'un canard

Moscou, 31. (A. A.). — L'Agence Tass communique :

L'Agence Reuter répand une information publiée par le journal américain "New-York Times" disant que la Grèce reçut ces derniers jours de l'U.R.S.S. 120 ou 150 avions militaires.

L'Agence Tass est autorisée à déclarer que cette information de l'Agence Reuter est inventée de toutes pièces par ses auteurs et ne correspond nullement à la réalité.

M. Mussolini à Rocca delle Caminate

Rome, 31. A. A. — Du correspondant spécial du D.N.B. — M. Mussolini, arrivé à Forlì, s'est rendu à La Rocca de la Caminate.

Ces prochains jours, M. Mussolini visitera des bases militaires et aériennes.

Le nouveau ministre des Travaux Publics en Italie

Rome, 31 A. A. — Stefani — M. Giuseppe Gorla, qui a été nommé ministre des Travaux publics en remplacement de M. Serena, a pris ce matin possession de ses nouvelles fonctions.

N.d.l.r. — On sait que le secrétaire du parti fasciste, M. Ettore Muti, ayant demandé d'être relevé de sa haute charge pour pouvoir se consacrer entièrement à ses fonctions d'aviateur de guerre, M. Adelehi Serena avait été désigné ces jours-ci par le Duce comme secrétaire du parti.

Les entretiens diplomatiques de M. Serrano Suner

Madrid, 31 A. A. — Stefani — Le ministre des Affaires étrangères, M. Serrano Suner, reçut séparément les ambassadeurs d'Italie, d'Allemagne et d'Angleterre. Il eut aussi un entretien avec l'ambassadeur d'Espagne à Paris.

Banca Commerciale Italiana
Capital entièrement versé : Lit. 655.000.000
Siège central : MILAN
Filiales dans toute l'Italie, Istanbul, Izmir, Londres, New-York
Bureaux de Représentation à Belgrade et à Berlin.
Créations à l'Étranger : BANCA COMMERCIALE ITALIANA (France) Paris, Marseille, Toulouse, Nice, Menton, Monaco, Montecarlo, Cannes, Juan-les-Pins, Villefranche-sur-Mer, Casablanca, (Maroc).
BANCA COMMERCIALE ITALIANA E ROMENA, Bucarest, Arad, Braïla, Brasov, Cluj, Costanza, Galatz, Sibiu, Timicheara.
BANCA CAMMERCIALE ITALIANA E BULGARA, Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna.
BANCA COMMERCIALE ITALIANA PER L'EGITTO, Alexandrie d'Égypte, Le Caire, Port-Saïd.
BANCA COMMERCIALE ITALIANA E GRECA, Athènes, Le Pirée, Thessaloniki.
Banques Associées : BANCA FRANCESE E ITALIANA PER L'AMERICA DEL SUD, Paris.
En Argentine : Buenos-Aires, Rosario de Santa Fe.
Au Brésil San-Paulo et Succursales dans les principales villes.
Au Chili : Santiago, Valparaiso.
En Colombie : Bogota, Barranquilla, Modallin.
En Uruguay : Montevideo.
BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA Lugano, Bellinzona, Chiasso Locarno Zurich, Mendrisio
BANCA UNGARO-ITALIANA S. A. Budapest et Succursales dans les principales villes
HRVATSKA BANK D. D. Zagreb, Susak
BANCO ITALIANO-LIMA Lima (Perez) et Succursales dans les principales villes.
BANCO ITALIANO-GUAYAQUIL Guayaquil.
Siège d'Istanbul : Galata, Voyvoda Caddesi Karaköy Palas
Téléphone : 44345
Bureau d'Istanbul : Alalemeyan Han
Téléphone : 22700-5-11-12-15
Bureau de Beyoğlu : Istiklal Caddesi N 247
Ali Namik Han
Téléphone : 41040
Location de Coffres-Forts
Vente de TRAVELLER'S CHEQUES B.C.I. et de CHEQUES-TOURISTIQUES pour l'Italie et la Hongrie

# Vie Economique et Financière

## La liaison avec l'Amérique est interrompue

Une partie des marchandises que l'on attendait d'Amérique sont arrivées en notre port. Il s'agit notamment de peaux brutes destinées à la fabrique de Beykoz, de pneus et des pièces détachées pour autos.

Par suite toutefois de l'explosion des hostilités entre l'Italie et la Grèce, les bateaux hellènes qui avaient assuré la liaison entre notre port et l'Amérique devront suspendre leur activité. L'*Anghyra* qui avait assuré la liaison, n'a pas appareillé d'Istanbul. Le «Vatan» est informé que les armateurs de ce vapeur ont été saisis d'une offre pour sa vente. En cas de réponse favorable de leur part, les formalités de transfert seront immédiatement entamées. L'*Anghyra* est un cargo de 4000 tonnes de déplacement de construction récente.

## Achat de fer en Hongrie

Notre délégation commerciale qui s'était rendue en Hongrie y a fait l'acquisition de 2000 tonnes de fer et d'objets en fer. Du fil de fer, des clous et des lits figurent dans ce lot. Notre gouvernement a permis, en échange, l'exportation de fer en barres. A la suite

## Le conflit italo-grec

(Suite de la première page)

Santi-Quaranta-Delvino fait sa jonction avec la route Janina-Leskova. En s'approchant du cours inférieur du Kalamas, les Italiens s'approchent de 25 à 30 km. de Janina par l'Ouest et le Sud-Ouest. Les forces aériennes italiennes ont bombardé le col de Metzovo, dans les montagnes du Pinde, au Sud-Ouest de Janina et la station de Malakas à 10 à 15 km. plus à l'Ouest, sur la voie ferrée venant de Thessalie. Il est évident que les troupes provenant de cette direction sont destinées à Janina. Le bombardement aérien du port de Patras répond au même souci d'influer sur les transports de troupes et d'entraver les mouvements à destination de Janina.

Le premier objectif des Italiens sera donc Janina. De là ils descendront sur le golfe d'Arta et voudront occuper Prévéza. Il est probable que les opérations se développeront ensuite à travers le col de Metzovo, vers la plaine de la Thessalie. Toutefois les montagnes du Pinde se prêtent beaucoup à la défensive.

## La configuration géographique de l'Epire

Le système géographique général de l'Epire considéré dans son ensemble, c'est-à-dire les parties albanaise et grecque formant un même tout est d'une simplicité frappante.

A l'Ouest, une région côtière, de Prévéza à Chimara, séparée de l'intérieur du pays par de hautes chaînes de montagnes abruptes, et par conséquent tributaire de Corfou. Au centre de cette ligne côtière, une trouée : Porto Edda (ex-Santi Quaranta) en Albanie qui permet à la petite plaine, au fond de laquelle est Delvino, et qui est une sorte d'antichambre de l'Epire Centrale, de faire partie elle aussi du système de la zone côtière. A partir de Delvino, c'est un barrage de montagnes et, au col de Musina, on tombe dans la longue et large vallée d'Arghyrocastro qui se ravitaille au Sud par Janina, au Nord par Delvino et le col de Musina.

La rivière Kalamas traverse l'Epire de l'Est vers l'Ouest de son tracé sinueux en forme de S et se jette à la mer, face à l'extrémité méridionale de l'île de Corfou, au Nord du petit port de Parga.

## La situation à Salonique

Le cauchemar du danger aérien... Les Italiens arrêtés

Londres, 31. — Du correspondant particulier de Reuter à Salonique.

Il n'y a pas eu jusqu'ici d'attaque aérienne italienne contre Salonique, où toutes les lumières sont éteintes ou mas-

de cette autorisation, les marchandises en question ont été achetées; une communication télégraphique a été faite à ce propos aux intéressés. On attend prochainement l'arrivée en notre ville de ces marchandises.

## Les services maritimes roumains

Bucarest, 31. A. A. — L'Agence Rador communique :

Un communiqué du sous-secrétariat à la marine dément catégoriquement l'information de presse selon laquelle les bateaux du service maritime roumain se trouvant dans les ports turcs furent invités par les autorités locales à quitter ces ports. Les bateaux mentionnés naviguèrent conformément aux itinéraires établis.

## Les pourparlers turco-finlandais

La première phase des pourparlers à Ankara, de la délégation finlandaise venue en notre pays en vue d'assurer le développement des échanges entre les deux pays a pris fin. Les pourparlers ont été interrompus à l'occasion des fêtes du Bayram. La commission retournera samedi à Ankara où les conversations seront reprises lundi. On estime que celles-ci seront achevées dans le courant de la semaine prochaine.

quées depuis trois nuits et où les canons de la D. C. A. sont prêts à entrer en action à tout instant.

Les fenêtres des cafés sont fermées et l'intérieur est très faiblement éclairé par des lampes bleues. Des groupes sur l'esplanade examinent le ciel étoilé et se demandent si les bombardiers italiens tenteront une attaque de démoralisation. Des abris anti-aériens sont creusés hâtivement sur la place principale de Salonique. Dans le port, 50 bateaux caboteurs, aux couleurs gaies, sont immobilisés depuis le début de la guerre. Dans les entrepôts voisins sont emmagasinés des stocks de tabac d'une valeur de centaines de milliers de sterling, provenant des récoltes de ces dernières années, prêts à être embarqués pour l'Amérique ou ailleurs.

Les résidents italiens de Salonique, au nombre de 500 environ, ont été arrêtés, mais les Allemands sont encore libres de circuler. Tous les véhicules, même les bicyclettes, ont étéquisitionnés; les tramways circulent seulement.

## La désobéissance civile aux Indes L'un des principaux collaborateurs de Gandhi arrêté

Delhi, 1.-A.A.— On apprend que le Pandit Nehru a été arrêté avant-hier à l'issue d'un entretien qu'il eut avec Mahatma Gandhi.

Nehru avait été désigné par Gandhi comme une des deux personnalités du congrès qui devaient se laisser arrêter en vertu du plan de la désobéissance civile.

## Arrestations en Yougoslavie

Berlin 1. AA. Stefani — On procéda hier à plusieurs arrestations dans l'organisation nationaliste de droite «Zbor», dirigée par Ljotic. Parmi les personnes arrêtées se trouvent le président du comité d'action, Danilovitch, le secrétaire de l'association, Givadinovitch, et les dirigeants du mouvement juvénile.

## M. von Papen se rend à Berlin

Bucarest, 1er nov. AA. — Stefani. L'ambassadeur du Reich en Turquie, M. von Papen, arriva à Constantza d'où il poursuivra son voyage pour Berlin.

## Leçons d'Allemand

sont données par professeur allemand diplômé de Berlin. — Préparations spéciales dans toutes les branches scolaires. — Parlant parfaitement l'anglais et bien le français. — Méthode radicale et rapide. — Prix modeste. — Ecrire sous «Prof. M.» au Journal.

## Le drame des tournées "artistiques" en province

Agences d'artistes... Sous ce nom, affirme M. Nusret Safa Coskun dans le «Son Posta», c'est une véritable traite des blanches qui s'opère à destination de l'Anatolie.

## On demande des artistes

Rien n'est impossible pour ces Messieurs. Le propriétaire d'un café de je ne sais quel trouper du au fin fond de de la province se présente et demande, tout simplement, une «troupe» de théâtre pour son établissement. Il est servi aussitôt: 2 hommes, 5 femmes, à condition que celles-ci ne soient pas trop mal de leur personne. Et la compagnie ainsi improvisée se charge de faire les délices d'un public inconnu, au demeurant peu difficile.

La valeur artistique des «ensembles» ainsi créés ? Mieux vaut n'en pas parler.

## Indésirables

Quant à leur niveau moral, qu'il nous suffise de dire que les autorités locales, en province refusent systématiquement l'accès aux artistes ou prétendus tels, tellement elles sont lassées des scandales, des drames même que le passage de ces gens provoque inmanquablement. Et lorsque un vali, un kaymakam, un directeur de la police, sont placés devant un fait accompli, ils n'ont pas de cesse qu'ils n'aient fait déguerpir les intrus. Le malheur c'est qu'ils ne prennent même plus la peine de faire une distinction entre les artistes véritables qui, d'aventure, entreprendraient une tournée et les aventuriers qui s'affublent indument de ce titre.

## Les vamps

Il faut tenir compte d'ailleurs des conditions du milieu, de la monotonie de la vie de province où tous les jours se ressemblent de façon désespérante. La venue d'une simple violoniste, d'une chanteuse de beuglant de tout dernier rang suffit pour mettre sens dessus dessous la localité la plus tranquille. Et, le soir, il faut faire raccompagner, «manu militari», ces dames à l'hôtel où elles logent, pour les soustraire à l'admiration par trop enthousiaste et par trop exubérante dont on prétend les entourer.

Que de foyers qui ont été détruits, par le passage d'une femme de moeurs plus que douteuses, que de fortunes englouties en quelques soirs de folie, de vies humaines même détruites!

## Biens abandonnés

Et, pour finir, voici une anecdote, rigoureusement authentique. Un artiste connu de notre ville, un vrai celui-là, était descendu avec sa troupe au principal hôtel d'une ville de province. Quand le patron de l'établissement connut la profession de ses clients, il exigea le paiement d'avance séance tenante de leur pension pour la durée de leur séjour.

L'artiste, indigné, protesta contre une marque de méfiance aussi offensante. Alors son interlocuteur le prend par la main et le conduit dans les combles. Là, il ouvre une porte: un spectacle inattendu l'attend. On se croirait dans la garde-robe d'un théâtre! Ce ne sont que costumes, oripeaux, casques de carton, sabres de bois.

— Où donc as-tu trouvé tout cela? s'esclaffait-il. — Ici, c'est la section des «biens abandonnés» par les troupes de théâtre qui sont parties sans me régler leur note...

## Une tentative ingénieuse contre Gibraltar

## Une torpille lancée par un mécanisme spécial

Gibraltar, 31. A.A.— Communiqué des autorités navales :

Ce matin, des officiers de marine italiens tentèrent vainement de torpiller des navires dans le port par un mécanisme spécial. Une torpille explosa à l'entrée du port sans causer de dégâts et une autre échoua en territoire espagnol. Elle n'explosa pas et fut enlevée par les autorités espagnoles la nuit dernière. Elle fut transportée à Algésiras par un camion et avec une garde militaire.

## Do you speak English?

Ne laissez pas moisir votre anglais. Prenez leçons de conversation ou de correspondance commerciale d'un professeur anglais diplômé. — S'adresser par écrit au Journal BEYOĞLU sous : «Professeur Anglais».

## LA BOURSE

Ankara, 31 Octobre 1940

(Cours informatifs)

Sivas-Erzurum V		C H E Q U E S	
		Change	Fermé
Londres	1	Sterling	
New-York	100	Dollars	
Paris	100	Francs	
Milan	100	Lires	
Genève	100	Fr.Suisses	
Amsterdam	100	Florins	
Berlin	100	Reichsmark	
Bruxelles	100	Belgas	
Athènes	100	Drachmes	
Sofia	100	Levas	
Madrid	100	Pesetas	
Varsovie	100	Zlotis	
Budapest	100	Pengos	
Bucarest	100	Leis	
Belgrade	100	Dinars	
Yokohama	100	Yens	
Stockholm	100	Cour.B.	

## L'attitude des Balkans au sujet du conflit italo-grec

(suite de la 1<sup>ère</sup> page)

dans la note italienne à Athènes, le, par ailleurs, a été reproduite lément par tous les journaux.

Mais les organes turcs, dans le désir de tromper l'opinion publique lui cachant la vérité, publient avec l'énorme nouvelle fausse de souve- rance britannique prétendant que les britanniques ont pénétré de 13 kilomètres à l'intérieur du territoire albanais et pas- sés entièrement sous silence l'authen- tique avance italienne en territoire grec. Divers articles, on soutient que l'empor- tera, basant cette prophétie sur l'argument ridicule que Métaxas, en général, n'aurait pas lancé son pays en guerre s'il n'était pas sûr de la victoire. Quelques critiques militaires, dans- dant, se demandant quelle sera la réelle de l'aide britannique.

A Berlin, on estime qu'aucun changement n'est intervenu dans l'attitude de la Turquie.

Berlin 31. AA. — On communique source officielle :

On estime à Berlin n'avoir aucunement son d'admettre qu'un changement est intervenu dans l'attitude de la Turquie envers les puissances intéressées.

On a entendu aujourd'hui cette opinion à la Wilhelmstrasse, en réponse à la question de journalistes étrangers sur l'attitude qu'adopterait la Turquie à l'égard du conflit gréco-italien.

D'autre part, dans les milieux officiels de la capitale du Reich, on se refuse à accorder le moindre crédit aux rumeurs répandues par l'étranger et font état d'un prétendu ultimatum de Turquie.



Théâtre de la Ville  
Section dramatique

Une mère  
Section de comédie  
Dadi

ON CHERCHE un serviteur honnête pour le ménage et sachant cuisiner et naissant le français. Adresser: offre au Postale 1054, Galata.

Sahibi: G. PRIMI  
Umumi Neşriyat Mûdürü:  
CEMİL SİUFLİ  
Münakasa Matbaası,  
Galata, Gümrük Sokak No. 52.